

## LANGUAGE

### Dictionaries

378 Dinneen, Patrick Stephen. *An Irish-English dictionary, being thesaurus of the words, phrases and idioms of the modern Irish language*. New ed., rev. and greatly enl. Dublin: 1927. 1340 p.

List of Irish texts society's publications, etc.: 6 p. at end.

A 2d edition which expanded the meanings and applications of key words, somatic terms and other important expressions. Contains words, phrases and idioms, of the modern Irish language. This, like other books published before 1948, is in the old spelling.

379 McKenna, Lambert Andrew Joseph. *English-Irish dictionary*. n.p.: 1935. xxii, 1546 p. List of sources: p. xv-xxii.

Does not aim at giving all Irish equivalents for all English words, but at providing help for those wishing to write modern Irish. Places under the English head-word not only the Irish words which are equivalent, but also other Irish phrases which may be used to express the concept conveyed by the headword. Presupposes a fair knowledge of Irish, since phrases are used for illustration. Irish words are in Irish characters.

### Grammars

380 Dillon, Myles. *Teach yourself Irish*, by Myles Dillon and Donncha O Croinin. London: 1962. 243 p.

Based on the dialect of West Munster, with purely dialect forms marked in most cases. Devotes much attention to important subject of idiomatic usages, but also has a thorough account of grammar. The book suffers from overcrowding, due to its compact nature, and from two other defects: insufficient sub-headings, and scant attention to pronunciation.

381 Gill, William Walter. *Manx dialect, words and phrases*. London: 1934. 192 p.

Contains about 650 dialect words, Gaelic and English, current and obsolete, and some hundreds of popular phrases from the Manx dialect. Useful and interesting even to the nonphilologist.

382 Stokes, Whitley, ed. *Irish glosses. A medieval tract on Latin declension, with examples explained in Irish. To which are added the Loricæ of Gildas, with the gloss, thereon, and a selection of glosses from the Book of Armagh*. Dublin: 1860. 206 p.

The tract on Latin declension is taken from a volume of mss. (H. 2. 13) in the Library of Trinity College, Dublin, a transcription from a tract written c. 1500. Its value lies in the large number of Irish words placed as glosses to the Latin vocables exemplifying the various declensions, which are useful in word comparison and in making historical judgments based on the evidence of words and forms.

383 Thurneysen, Rudolf. *A grammar of old Irish*. Rev. and enl. ed., tr. from the German by D.A. Binchy and Osborn Bergin. Dublin: 1946. xxi, 688 p.

Principal works of reference: p. 12-17.

A standard grammar of Old Irish (the language down to 900 A.D.). This volume represents Pt. 1 of the original *Handbuch des Alt-Irischen*, revised and enlarged by Thurneysen's former pupils. Intended primarily for philologists and special studies in Old Irish.

## Philology

- 384 Dillon, Myles, ed. *Richard Irvine Best memorial volume*. Dublin: 1960. 240 p.  
Celtica, vol. S.  
Bibliography of the publications of Richard Irvine Best, pp. V-X.  
Volume *contains articles* on Celtic philological subjects by scholars such as Myles Dillon, Eleanor Knott, David Greene, and J. Pokorny. Dedicated to R.I. Best (1872-1959), president of the R.I.A., who published many books, articles, and translations relating to Irish history, language, and legend.
- 385 Jackson, Kenneth. *Language and history in early Britain; a chronological survey of the Brittonic languages, first to 12th century A.D.* Edinburgh: 1953. xxvi, 752 p.  
Bibliographical footnotes.  
Jackson attempts to show, in a detailed and systematic way, when phonetic changes took place for the Brythonic Celtic languages (Welsh, Cornish, and Breton) from the 1st century to the 12th. This work is a chronological history of the British language sound-system and its descendants during the Roman period, the Dark Ages, and later continental contacts. Deals only with phonology, not morphology.
- 386 Macalister, Robert Alexander Stewart. *Corpus inscriptionum insularum celticarum*. Dublin: 1945  
Library has Vol. 2.  
Includes bibliographies.  
(Connaught, Leinster, Munster, Ulster), Wales, England, Isle of Man, and Scotland; these are in a Celtic language or Latin. Most are from tombstones, but others are found on metal ecclesiastical objects. Plates illustrate the half-uncial inscriptions.
- 387 *Miscellany presented to Kuno Meyer by some of his friends and pupils on the occasion of his appointment to the chair of Celtic philology in the University of Berlin*. Edited by Osborn Bergin and Carl Marstrander. Halle a. S.: 1912. 486 p.  
Contains various articles on philological subjects in a volume presented to the great Celtic scholar, Kuno Meyer. Articles are in English, French, German and Irish, written by noted authorities such as Richard Best, Douglas Hyde, Julius Pokorny, John Rhys, and Eleanor Knott.
- 388 Sommerfelt, Alf, ed. *Lochlann; a review of Celtic studies*, edited by Alf Sommerfelt in collaboration with Carl Hj. Borgstrom and others. Oslo: 1958.  
Library has Vol. 1-2.  
Contains articles on philological topics by noted Celtic scholars and reviews of books on Celtic language studies. Does not include literary texts. This is a supplementary series to the *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap*.